

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2001 Nr. 153

A. TITEL

Tweede Protocol bij het Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika; 's-Gravenhage, 30 augustus 2001

B. TEKST

Second Protocol to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the United States of America on social security

The Government of the Kingdom of the Netherlands

and

the Government of the United States of America,

Having considered the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the United States of America on Social Security, signed December 8, 1987, and the Protocol thereto, signed December 7, 1989 (hereinafter together referred to as the "Agreement"), and

Having recognized the need to clarify certain provisions of the Agreement,

Have agreed as follows:

Article I

Article 1, paragraph 8 of the Agreement shall be replaced by the following:

"8. "Benefit" means any cash benefit, pension or allowance for which provision is made in the laws of a Contracting State and includes any supplements or increases applicable to such a cash benefit, pension or allowance by virtue of the laws specified in Article 2;"

Article II

Article 5 of the Agreement shall be revised as follows:

- a) The existing text of Article 5 of the Agreement shall be designated as paragraph 1.
- b) The following paragraph 2 shall be added after paragraph 1:

“2. As regards the Netherlands:

Benefits under the Netherlands Children’s Allowances Act shall be paid even if the covered person or the child resides or is present in the territory of the United States.”

Article III

1. In applying Article 16 of the Agreement, the second sentence of paragraph 4 shall not apply to self-employed persons who become disabled after December 31, 1997. Instead, persons who were self-employed at the time when incapacity followed by invalidity occurred shall have their benefits determined in accordance with the Self-employed Persons Disablement Act of April 24, 1997 (WAZ).

2. The periods of coverage to be taken into account by the Netherlands in accordance with Article 16, paragraph 5 of the Agreement shall include periods of coverage completed under the WAZ, to the extent that these periods do not coincide with periods of coverage completed under the Disablement Insurance Act of February 18, 1966 (WAO).

Article IV

This Protocol shall enter into force on the date on which both Parties shall have notified each other through diplomatic channels that the legal requirements for its entry into force have been fulfilled. Upon entry into force, Article II shall have effect retroactively from January 1, 2000. The Government of the Netherlands shall apply this Protocol provisionally from the first day of the second month following the date on which the Protocol is signed.

Done in duplicate at The Hague on 30 August 2001.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands

(sd.) J. F. HOOGERVORST

For the Government of the United States of America

(sd.) MARK A. TOKOLA

D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Protocol kan worden gebonden.

De voorlopige toepassing van het Protocol (zie rubriek G hieronder) is in overeenstemming met artikel 15, vierde lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen medegedeeld aan de Eerste en Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 5 september 2001.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel IV, eerste zin, in werking treden op de datum waarop de Partijen kennisgevingen hebben uitgewisseld dat aan de juridische vereisten voor inwerkingtreding is voldaan.

Ingevolge artikel IV, derde zin, zal het Protocol voorlopig worden toegepast vanaf 1 oktober 2001.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Protocol, ingevolge artikel 1, tweede lid, van het in rubriek J hieronder genoemde Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika, alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 8 december 1987 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika, naar welk Verdrag onder meer in de titel van het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1987, 202. Zie ook *Trb.* 1990, 138.

Op 8 december 1987 is te 's-Gravenhage ook tot stand gekomen het Administratief Akkoord voor de toepassing van het Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika. De tekst van dit Akkoord is geplaatst in *Trb.* 1987, 203. Zie ook *Trb.* 1990, 139.

Van het op 7 december 1989 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Protocol bij het Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika, naar welk Protocol in de titel van het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1989, 175. Zie ook *Trb.* 1990, 140.

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het Protocol zal zijn bekendgemaakt in Nederland op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de zesde september 2001.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. J. VAN AARTSEN